



Karol Sidon

To człowiek wszechstronnie uzdolniony – dramaturg, prozaik, scenarzysta, eseista i tłumacz. Także naczelny rabin, były sygnatariusz Karty 77 i dysydent. Urodził się w 1942 roku w Pradze. Ukończył dramaturgię i scenariopisarstwo na FAMU. Pracował w Czechosłowackim Radiu, studiu produkcyjnym Krátký film oraz w redakcjach gazet „Literární listy” i „Listy”.

W czasach normalizacji trudnił się pracą manualną, publikował też za granicą i w samizdacie (prozy „Boží osten”, „Brány mrazu”, „Evangelium podle Josefa Flavia”). Od 1983 roku mieszkał w Niemczech, później w Izraelu, po 1989 roku powrócił do Czech. Jest laureatem Państwowej Nagrody Literackiej za 2019 rok.

Na przełomie lat sześćdziesiątych i siedemdziesiątych zastąpił z jednej strony z autobiograficznych utworów prozatorskich „Sen o moim ojcu” i „Sen o mně”, z drugiej strony ze współpracy jako scenarzysta z reżyserem Jurajem Jakubiskiem („Dezerterzy i pielgrzymi”, „Ptaszki, sieroty i głupcy”, „Do widzenia w piekle, przyjaciele”). Jest autorem wielu utworów dramatycznych (zbiór „Dramata”, 2012). Po 2000 roku powrócił do pisania prozy (monumentalna tetralogia „Kde lišky dávají dobrou noc”: „Altschulova metoda”, 2014; „Piano live”, 2015; „Puzzle”, 2016; „Outsider”, 2017), jest również tłumaczem (w 2012 roku ukazało się jego tłumaczenie „Tory”, zatytułowane „Pět knih Mojžíšových”).

Sen i lisy:

Pięćdziesiąt lat w zenicie twórczym: od powieści „Sen o mém otci” [PL: „Sen o moim ojcu”, tłum. A. Piotrowski, Państwowy Instytut Wydawniczy, 1970] po tetralogię „Kde lišky dávají dobrou noc”. A na dokładkę kompletne tłumaczenie „Tory”. Przedstawiamy Karola Sidona.

„Prace literackie Sidona nawiązują do tradycji czeskiej prozy egzystencjalistycznej okresu wojennego i powojennego”, pisze historyk literatury Vladimír Papoušek. „Już w debiutanckiej powieści »Sen o moim ojcu« ujawniają się charakterystyczne cechy jego twórczości – przede wszystkim koncentracja na narratorze, który poprzez bolesną spowiedź i autoanalizę usiłuje do najdrobniejszego szczegółu poznać i zdefiniować siebie, aby w ten sposób zapoczątkować sensowną komunikację z innymi. Świat jawi się dorastającemu i dojrzewającemu bohaterowi Sidona jako chaos, którego niezrozumiałość i rozproszenie stara się on przewyciężyć, poszukując ponadczasowych, transcendentnych wartości, które rządzą zarówno ogólnymi zasadami życia w społeczeństwie, jak i historiami poszczególnych jednostek.”



CZECHY'20
WARSZAWA

Wybór książek przetłumaczonych na język polski w latach 2017–2020:

2020 – planowane

Mały pan Talisman, Wydawnictwo Nisza, 2020

